



**「日本カンボジア友好60周年」  
カンボジア3,000リエル記念ブルーフ銀貨幣**

2013年は、1953年に日本とカンボジアが外交関係を樹立してから60周年に当たります。

このたび、日本造幣局では、カンボジア国立銀行からの発注により、この両国の友好60周年を記念したカンボジアの法定銀貨幣を製造しました。

銀貨幣は、ブルー仕上げの彩色を施したカラーコインで、そのデザインは、表面にクメール王朝の象徴であり、世界最大級の宗教建築物として世界文化遺産であるアンコール・ワット等を、裏面に日本カンボジア友好60周年公式ロゴマーク等を記したものです。

アンコール遺跡の保存修復のための多くのプロジェクトが、日本政府や民間組織の支援・協力により実施されています。

**“60th Anniversary of Friendship between Japan and Cambodia” Cambodian Commemorative 3,000 Riels Silver Proof Coin**

2013 is the 60th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Japan and Cambodia in 1953.

On this occasion, the Japan Mint has been commissioned by the National Bank of Cambodia to manufacture a silver coin that is Cambodian legal tender to mark the 60th anniversary of friendship between the two countries. This silver coin is a color coin with a proof finish. Its design includes the Angkor Wat, a symbol of the Khmer Empire, one of the largest religious monuments in the world and a World Heritage Site, on the obverse, and the official logo of the 60th Anniversary of Friendship between Japan and Cambodia on the reverse.

A number of cooperation projects to preserve and restore the Angkor Monuments have been conducted by the Japanese government and civil organizations.

**កាសប្រាក់អនុស្សាវរីយ៍ប្រភេទ ៣០០០រៀល  
អបអរសាទរខួបទី៦០ឆ្នាំ មិត្តភាពកម្ពុជា-ជប៉ុន**

ឆ្នាំ២០១៣ ជាខួបទី៦០ឆ្នាំ នៃការបង្កើតចំណងការទូតរវាងកម្ពុជា និងជប៉ុន ក្នុងឆ្នាំ១៩៥៣ ។

ក្នុងឱកាសនេះ ក្រុមហ៊ុនផលិតកាសជប៉ុនបានទទួលសិទ្ធិពីធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជាក្នុងការបោះពុម្ពកាសប្រាក់អនុស្សាវរីយ៍ដែលមានតម្លៃនីត្យានុកូល នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដើម្បីអបអរសាទរខួបទី៦០ឆ្នាំ នៃចំណង មិត្តភាពរវាងប្រទេសទាំងពីរ ។

កាសប្រាក់នេះ មានគុណភាពល្អ និងរូបភាពពណ៌ផ្សេងៗ ផ្ទៃខាងមុខមាន រូបប្រាសាទអង្គរវត្តដែលជាមិត្តភាពអរិយធម៌ជាតិ ជាប្រផនិយមដ៏មាន លាភសម្រាប់ប្រជាជនកម្ពុជា និងជាប្រតិកម្មពិភពលោក ផ្ទៃខាងក្រោយមាន មិត្តភាពរវាងប្រទេសទាំងពីរ ។

គម្រោងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការមួយចំនួនក្នុងការអភិរក្ស និងជួសជុលប្រាសាទអង្គរ អង្គរ ក្រុងបានរៀបចំដោយរាជរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន និងអង្គការសង្គមស៊ីវិល ។

តម្លៃចារឹក: ៣០០០ រៀល សមាសធាតុ: ប្រាក់ ៩២៥/១០០០  
 គុណភាព: ល្អ ទម្ងន់: ២០ ក្រាម  
 វិជ្ជមាន: ៣៥ ម.ម គែម: ផ្ទុកបញ្ជី  
 បរិមាណបោះពុម្ពអតិបរិមា: ១០.០០០ កាស  
 បោះពុម្ពដោយ: ក្រុមហ៊ុនជប៉ុន

**ផ្ទៃខាងមុខ**  
 · រូបប្រាសាទអង្គរវត្ត  
 · ខួបទី ៦០ឆ្នាំ មិត្តភាពកម្ពុជា-ជប៉ុន “៣០០០រៀល” “២០១៣”

**ផ្ទៃខាងក្រោយ**  
 · មិត្តភាពរវាងប្រទេសទាំងពីរ ៦០ឆ្នាំ នៃចំណងមិត្តភាពកម្ពុជា-ជប៉ុន  
 · “ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា”

**Denomination** : 3,000 Riels **Composition** : Silver 925/1000  
**Finish** : Proof **Weight** : 20.0 g  
**Diameter** : 35.0 mm **Edge Treatment** : Milled  
**Maximum Mintage** : 10,000 **Mint** : Japan Mint

**Design(obverse)**  
 · Angkor Wat  
 · Lettering reading “ខួបទី ៦០ឆ្នាំ មិត្តភាពកម្ពុជា-ជប៉ុន” (60th Anniversary of Friendship between Japan and Cambodia), “ ៣០០០ រៀល ” “3,000 Riels” (the face value), and “ ២០១៣ ” “2013.”

**Design(reverse)**  
 · The official logo of the 60th Anniversary of Friendship between Japan and Cambodia  
 · Lettering reading “Trust we built, Future we share” (the official catchphrase of the 60th Anniversary of Friendship between Japan and Cambodia), and “ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ” “Kingdom of Cambodia.”

**貨種** : 3,000 リエル **素材** : 銀92.5%  
**仕上** : ブルーフ **量目** : 20.0 g  
**直径** : 35.0 mm **縁** : ギザあり  
**最大発行枚数** : 10,000枚 **製造** : 日本造幣局

**意匠 (表)**  
 · アンコール・ワット  
 · 「ខួបទី ៦០ឆ្នាំ មិត្តភាពកម្ពុជា-ជប៉ុន」 (日本カンボジア友好60周年)、  
 「 ៣០០០ រៀល 」 「3,000Riels」 (3, 000リエル (額面))、 「 ២០១៣ 」  
 「 2013 」 の文字

**意匠 (裏)**  
 · 日本カンボジア友好60周年公式ロゴマーク  
 · 「Trust we built, Future we share」 (日本カンボジア友好60周年公式キャッチフレーズ「かさねた信頼、きずく未来」)、「 ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា 」  
 「 Kingdom of Cambodia 」 (カンボジア王国) の文字

This is to certify that “60th Anniversary of Friendship between Japan and Cambodia” Cambodian Commemorative 3,000 Riels Silver Proof Coin is produced by the Japan Mint under the authorization of the National Bank of Cambodia.

「日本カンボジア友好60周年」カンボジア3,000リエル記念ブルーフ銀貨幣は、カンボジア国立銀行の承認の下、日本造幣局が製造したものであることを証明します。

  
 H.E. Chea Chanto  
 Governor  
 National Bank of Cambodia

  
 Yoshiake Shinhara  
 President  
 Japan Mint

